LE CHIEN QUI ABOIE PRESENTE

3ème WEEKEND DU CINÉMA LATINO-AMÉRICAIN

MÉMOIRE TERRITOIRE RUPTURES

PARIS
24-26 MAI, 2019
CINÉMA CHRISTINE 21
4, RUE CHRISTINE, PARIS 6ème

ÉVÉNEMENT ORGANISÉ DANS LE CADRE DE LA SEMAINE DE L'AMÉRIQUE LATINE ET DES CARAÏBES

EL PERRO QUE LADRA

WWW.LECHIENQUIABOIE.FR

SOMMAIRE

1 LE WEEKEND 1

2 JOUR 1
VENDREDI 24 3

3 JOUR 2
SAMEDI 25 7

4 JOUR 3
DIMANCHE 26 13

5 ÉVÉNEMENTS
PROGRAMME 18

6 PARTENAIRES 19

7 INFORMATIONS PRATIQUES 20

8 REMERCIEMENTS 21

9 ÉQUIPE 22

1 WEEKEND DU CINÉMA LATINO AMÉRICAIN

Ce 3e Weekend de Cinéma Latino-américain*, propose au spectateur de s'immerger dans les **montagnes des Andes,** dans des **espaces vierges de l'Amazonie** ou encore en **Amérique Centrale.** Mais avant tout dans l'**espace intime.**

Un espace qui est indissociable du politique. Nous sommes les témoins de films qui remuent les plaies enfouies du passé pour les faire remonter à la surface.

Un espace de mémoire qui résiste à l'amnésie collective grâce à des cinéastes qui interrogent leurs parents entre parts d'ombre et de lumière.

Un espace énigmatique qui révèle ses secrets: un territoire vierge découvert récemment sur le corridor amazonien ou encore des territoires indigènes qui rendent hommage à leurs enfants.

Et bien sûr ces magnifiques paysages et montagnes des Andes accompagnés d'un film en langue ancestrale Aymara …

Un voyage cinématographique de 3 jours, 7 films, composé en grande partie de premiers films de réalisateurs prometteurs, de productions récentes, marquantes, pour la plupart inédites à Paris.

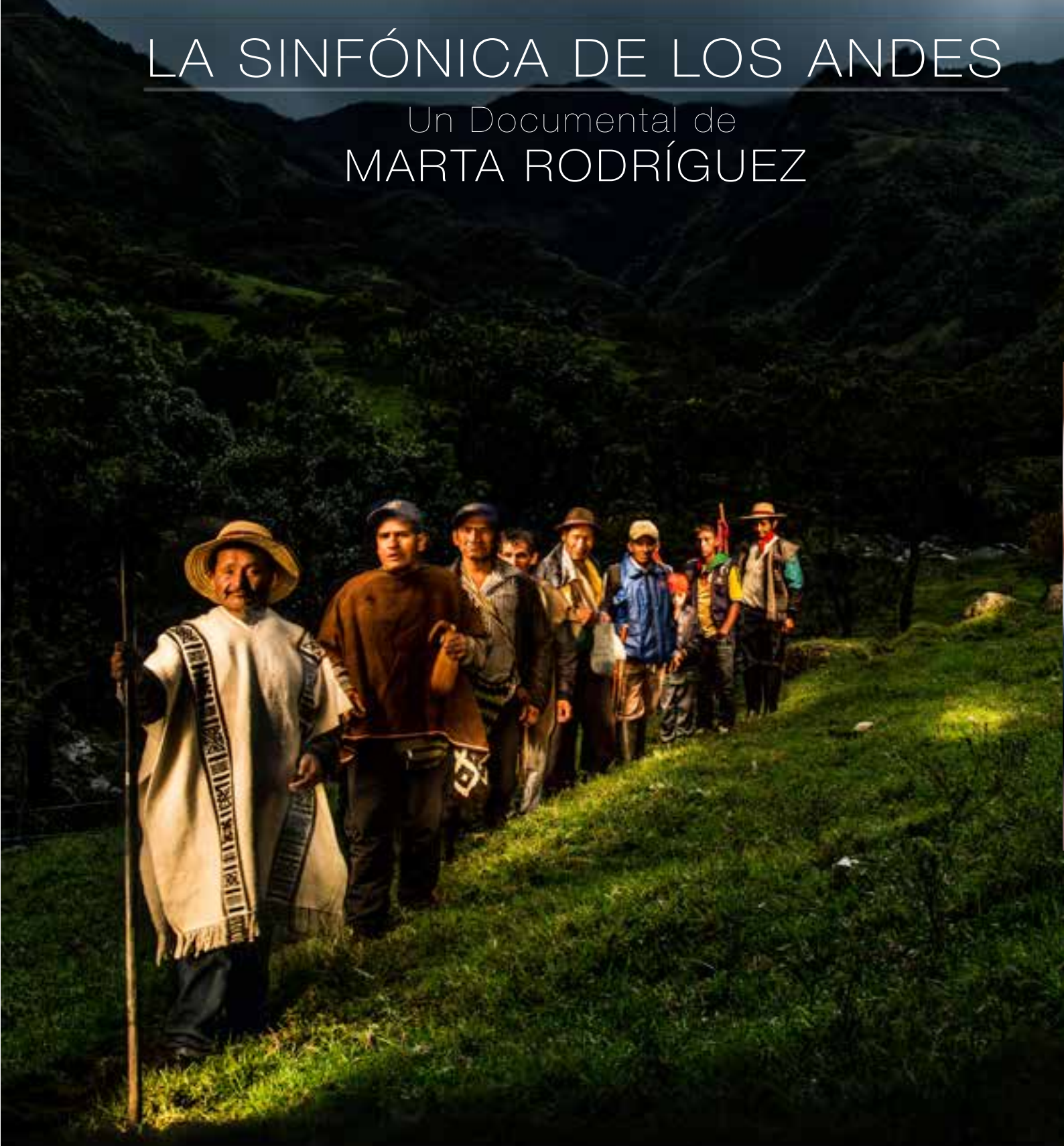
Los esperamos!

El Perro que ladra

* L'événement est organisé dans le cadre de la Semaine de l'Amérique latine et des Caraïbes par ***El Perro que Ladra | Le Chien qui Aboie*** - association pour la diffusion du cinéma d'Amérique Latine (née à Paris en 2009). Le *'Weekend'* fête en 2019 sa troisième édition.

LA SINFÓNICA DE LOS ANDES

Un Documental de
MARTA RODRÍGUEZ



Con el apoyo de: PROGRAMA IBERMEDIA - CREA CINE CREA COLOMBIA- ICANH (Instituto Colombiano de Antroporlogía e Historia) - Una producción de HOLLYWOODOO FILMS En coproducción con la FUNDACIÓN CINE DOCUMENTAL Y VISUAL ARTS FACTORY (BOLIVIA) - Dirección: MARTA RODRÍGUEZ - Producción: LUCAS SILVA Y FELIPE COLMENARES - Producción de campo: FELIPE COLMENARES y HAROLD SECUE - Producción ejecutiva Bolivia: VALERIA PONCE Y JULIO WEISS - Fotografía: FERNANDO RESTREPO - EMANUEL ROJAS - DAVID VILLEGAS - FELIPE COLMENARES - Ilustración: BASTARDILLA - Sonido directo: FELIPE COLMENARES Y JUAN FELIPE RAYO - Edición: MARTA RODRÍGUEZ Y FERNANDO RESTREPO

18H00

LA SINFÓNICA DE LOS ANDES

L'ORCHESTRE DES ANDES

Un film de Marta Rodríguez
Documentaire
Colombie, Bolivie
2018 / 1h45 - VOSTFR

Bande-annonce

Le nord du Cauca, en Colombie, est l'une des régions ayant le plus souffert du conflit armé depuis 1940. Sur place, un orchestre composé de jeunes indigènes Nasa, rend hommage, par la poésie de ses compositions et les voix de ses membres, à *Maryi Vanessa Coicue*, *Sebastian Ul* et *Ingrid Guejia*: trois enfants parmi les centaines d'enfants victimes de ce conflit qui s'éternise entre guérillas de gauche, groupes paramilitaires et l'état colombien.

20H30

CHIRIBIQUETE

VIDÉOGRAPHIE D'UNE EXPÉDITION AU CENTRE DU MONDE

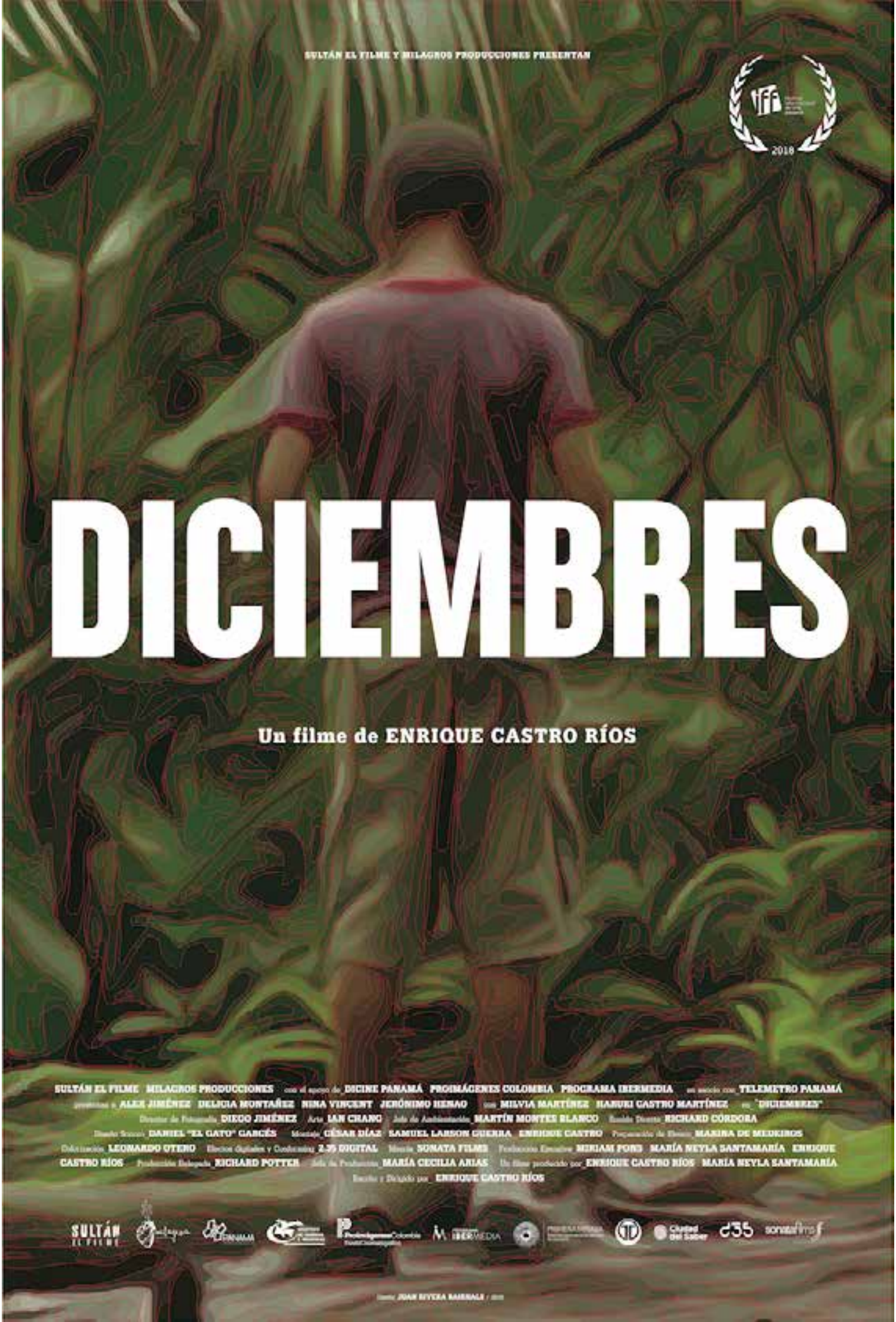
Un film de Carlos Arturo Ramirez
Documentaire
Colombie
2017 / 1h39 - VOSTFR

Bande-annonce

La "Serrania" de *Chiribiquete* est un monde perdu au coeur de l'Amazonie colombienne. L'archéologue Carlos Castaño, qui l'a découvert presque par accident lors d'un survol en avion dans les années 1980, mène une expédition. Le paysage est dominé par les tepuyes : des formations rocheuses parmi les plus anciennes de la planète, des peintures rupestres, des tribus indigènes isolées et des secrets qui n'ont pas encore été révélés.

PROJECTION EN PARTENARIAT AVEC L'AMBASSADE DE COLOMBIE EN FRANCE

El futuro es de todos
Cancillería
Embajada de Colombia en Francia


SULTÁN EL FILME Y MILAGROS PRODUCCIONES PRESENTAN
2018
DICIEMBRES
Un filme de ENRIQUE CASTRO RÍOS
SULTÁN EL FILME MILAGROS PRODUCCIONES con el apoyo de DICINE PANAMÁ PROIMÁGENES COLOMBIA PROGRAMA IBERMEDIA en asocio con TELEMETRO PANAMÁ
presentan a ALEX JIMÉNEZ DELICIA MONTAÑEZ NINA VINCENT JERÓNIMO HENAO con MILVIA MARTÍNEZ HARUKI CASTRO MARTÍNEZ en "DICIEMBRES"
Director de Fotografía DIEGO JIMÉNEZ Arte IAN CHANG Jefe de Ambientación MARTÍN MONTES BLANCO Sonido Directo RICHARD CÓRDOBA
Diseño Sonoro DANIEL "EL GATO" GARCÉS Montaje CÉSAR DÍAZ SAMUEL LARSON GUERRA ENRIQUE CASTRO Preparación de Elenco MARINA DE MEDEIROS
Colorización LEONARDO OTERO Efectos digitales y Conformación 2.35 DIGITAL Música SONATA FILMS Producción Ejecutiva MIRIAM PORS MARÍA NEYLA SANTAMARÍA ENRIQUE
CASTRO RÍOS Producción Delegada RICHARD POTTER Jefe de Producción MARÍA CECILIA ARIAS Un filme producido por ENRIQUE CASTRO RÍOS MARÍA NEYLA SANTAMARÍA
Escrito y Dirigido por ENRIQUE CASTRO RÍOS
SULTÁN EL FILME
PANAMÁ
Proimágenes Colombia
IBERMEDIA
Ciudad del Saber
sonatafilms
Director JUAN RIVERA BAIRNALE / 2018

16H00

DICIEMBRES

Un film de Enrique Castro Rios
Fiction
Panama
Fiction
2018 / 1h29 - VOSTFR

1999 - dix ans après l'invasion brutale du Panama par les Etats-Unis et dix jours avant la rétrocession du canal - trois survivants de ce violent épisode, sont amenés de fil en aiguille vers une lente et difficile réconciliation. Portraits intimes dans un film de fiction qui mêle des éléments du cinéma documentaire et expérimental.

Bande-annonce

32º FESTIVAL INTERNACIONAL DE CINE DE MAR DEL PLATA
41ª MOSTRA INTERNACIONAL DE CINEMA SÃO PAULO INT'L FILM FESTIVAL
EUGENIA
UN FILM DE MARTÍN BOULOCQ
CQ FILMS Y KLAXON PRESENTAN EUGENIA UN FILM DE MARTÍN BOULOCQ
ANDREA CAMPONOVO, ALEJANDRA LANZA, ALVARO EID, SIMÓN PEÑA, RAFAELA MESQUITA, RICARDO GUMUCIO, ALICIA GAMIO, EMILIO LANZA DISEÑO DE ARTE CECILIA MICHEL POSTPRODUCCIÓN SONIDO COFRARIA DE SONS FOTOGRAFÍA Y EDICIÓN MARTÍN BOULOCQ MÚSICA DIEGO BOULOCQ Y DANIEL ABUD PRODUCTOR ASOCIADO ALPHAVILLE CO-PRODUCTORES BEATRIZ CARVALHO Y RAFAEL SAMPAIO PRODUCIDA POR MARTÍN BOULOCQ, ANDREA CAMPONOVO Y ROLANDO LORA ESCRITA Y DIRIGIDA POR MARTÍN BOULOCQ
FiGa Films
www.figafilms.com
CQ
KLAXON
ALPHAVILLE

18H00

EUGENIA

Un film de Martín Boulocq
Fiction
Bolivie, Bresil
2017 / 1h22 - VOSTFR

Bande-annonce

Eugenia, une jeune femme de classe moyenne mène une vie plutôt fade dans une petite ville de Bolivie. Elle décide de changer de vie, de se séparer de son mari et de vivre de nouvelles expériences. Elle déménage, trouve un travail et joue la guerrillera dans un film amateur. Ce nouveau départ lui permet de questionner son passé, son présent et son futur, évoquant ainsi le ressenti de beaucoup de femmes dans une société encore machiste.

FESAALP
OFFICIAL SELECTION
2018
2018
Official Selection
P.I.F.F
(Argentina)
MONTRÉAL
FIRST PEOPLES
FESTIVAL
Premio WALLMAPU
WIÑAYPACHA
FICWALLMAPU 2018
Mejor Ficción
WIÑAYPACHA
FICWALLMAPU 2018
FIC
MENCIÓN
ESPECIAL
Festival Internacional
de Cine de las Alturas
Edición 2018
AN ÓSCAR CATACORA FILM
WIÑAYPACHA
(ETERNITY)
CINE AYMARA STUDIOS
"WIÑAYPACHA"
ROSA NINA / VICENTE CATACORA
IRENE CAJIAS
EDWIN E. RIVA
HILARIA CATACORA
FELIPE CARBAJAL
JULIO PALOMINO
ÓSCAR CATACORA
ROSA MARIA OLIART
JAVIER PIRAGAUTA
PAULO DE CARVALHO / GODULA MEINZOLT
TITO CATACORA
ÓSCAR CATACORA
AYMARA
QUECHUAFILMS

20H00

L'ÉTERNITÉ (WIÑAYPACHA)

Un film de Oscar Catacora
Fiction
Pérou
2017 / 1h26 - VOSTFR

Sortie nationale en France fin 2019
Distributeur : COLOMAFILMS
Contact : colomafilms@gmail.com
Tél : 06 60 66 92 00

Bande-annonce

Isolés dans la montagne andine à plus de 5 000 mètres d'altitude, *Willka* et *Phaxsi*, un vieux couple aymara, fait face à la misère et à l'écoulement inexorable du temps.
Dans l'espoir que leur fils unique vienne les sauver, ils implorent leurs dieux et l'éternité des cimes.

Wiñaypacha est le premier film en langue aymara.

14H00

EL PACTO DE ADRIANA

LE PACTE D'ADRIANA

Un film de Lizette Orozco
Documentaire
Chili
2016 / 1h36 - VOSTFR

Bande-annonce

Enfant, *Lissette* voit en sa tante *Adriana*, émancipée du giron familial, une figure féminine mystérieuse, libre et indépendante. Plus tard, elle découvre que sa tante aurait pactisé avec le diable : *Adriana Rivas* est poursuivie pour actes de torture du temps où elle travaillait, durant la dictature de Pinochet. Tiraillée entre sa quête de vérité et l'admiration fantasmatique qu'elle voue à sa tante, *Lissette* décide d'utiliser la caméra comme intercesseur capable de la délier de sa trouble obsession.

QUELQUE CHOSE BRÛLE

un film de
Mauricio Alfredo Ovando

16H00

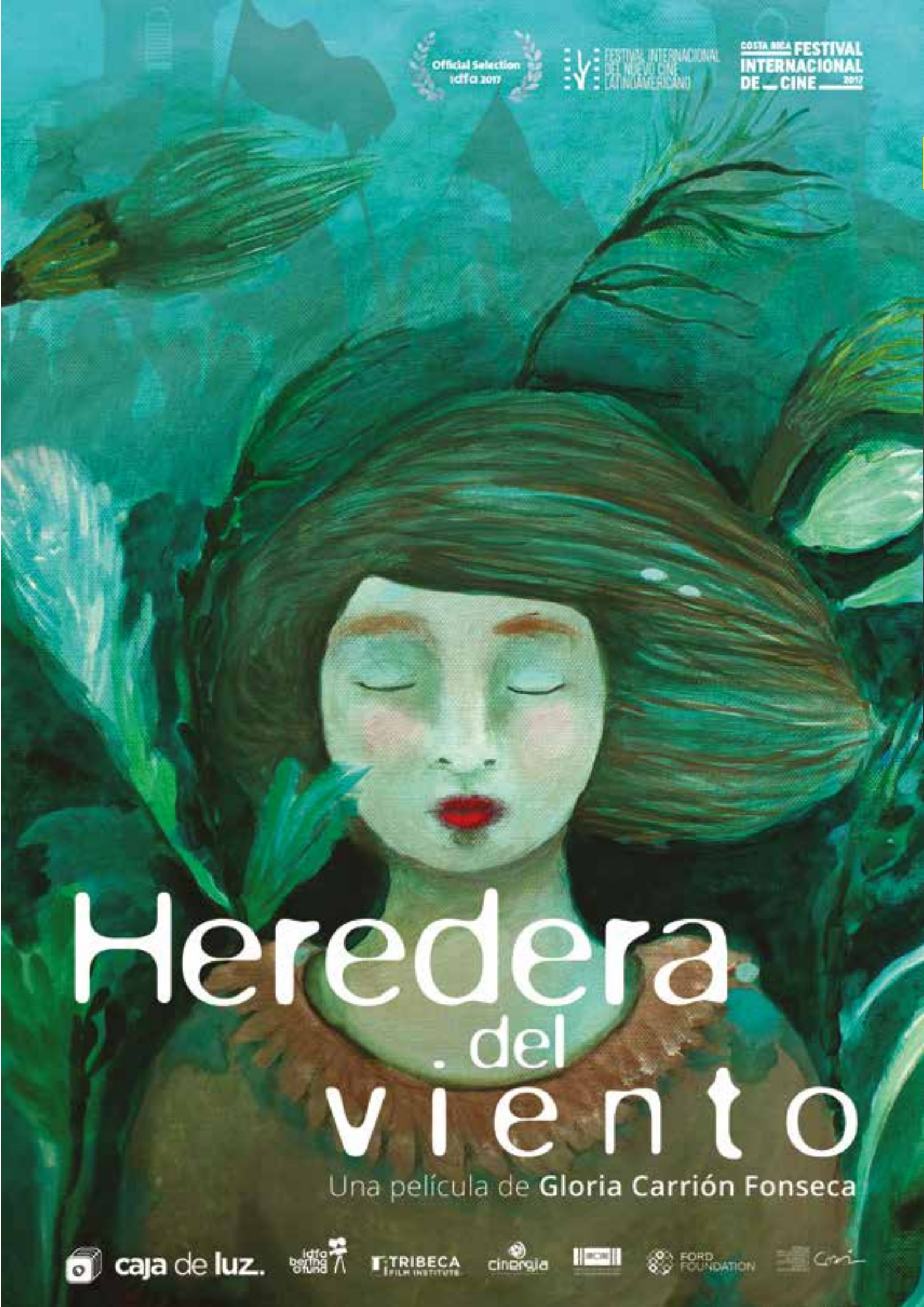
ALGO QUEMA

QUELQUE CHOSE BRÛLE

Un film de Mauricido Ovando
Documentaire
Bolivie
2018 / 1h17 - VOSTFR

Bande-annonce

Ovando, grand-père du cinéaste, était le plus puissant militaire de la Bolivie dictatoriale des années 1960-70. Au sein de sa propre famille, il a laissé le souvenir d'un homme aimant, soucieux de ses proches et également d'un militaire intègre et loyal. Au fur et à mesure des entretiens avec les divers membres de la famille, agrémentés de films d'archives familiales et d'autres issus de la télévision, un personnage au passé plus trouble et moins glorieux se dessine. Qui était donc *Alfredo Ovando ?*


Official Selection
idfa 2017
FESTIVAL INTERNACIONAL DEL NUEVO CINE LATINOAMERICANO
COSTA RICA FESTIVAL INTERNACIONAL DE CINE 2017
Heredera del viento
Una película de Gloria Carrión Fonseca
caja de luz.
idfa bertha fund
TRIBECA FILM INSTITUTE
cinergia
FORD FOUNDATION

18H00 FILM DE CLÔTURE

HEREDERA DEL VIENTO

HÉRITIÈRE DU VENT

Un film de Gloria Carrion
Documentaire
Nicaragua
2018 / 1h28 - VOSTFR

Bande-annonce

Gloria est née lors de la révolution sandiniste et a grandi dans un sentiment de fascination et de peur face à la guerre et au pouvoir militaire des Etats-unis. Ses parents, *Carlos* et *Ivette,* se sont rencontrés alors qu'ils luttaient contre la dictature de *Somoza* au Nicaragua. Avec eux, Gloria se remémore les souvenirs de l'espoir révolutionnaire et du rêve brisé. A 36 ans, elle part à la recherche d'un passé en kaléidoscope et des souvenirs de ses parents plongés dans le mutisme. Ce sera l'occasion de déconstruire le mythe d'une révolution.

ÉVÉNEMENTS

SOIRÉE ANDINE

SAMEDI 26 MAI
À partir de 22H
Lieu à confirmer

À la fin de la journée du samedi, jour #2 “Paysages intimes”, les deux dernières séances sont dédiées aux fictions Andines avec Eugenia” (Bolivie) et “Winaypacha” (Pérou) . Pour finir Le Chien qui Aboie vous propose une soirée andine!

Plus d’infos prochainement sur www.lechienquiaboie.fr

PROGRAMME

VENDREDI 24	SAMEDI 25	DIMANCHE 26
18H00 LA SINFÓNICA DE LOS ANDES *L’ORCHESTRE DES ANDES* Colombie, Bolivie	**16H00** DICIEMBRES Panama	**14H00** EL PACTO DE ADRIANA *LE PACTE D’ADRIANA* Chili
20H30 CHIRIBIQUETE *CHIRIBIQUETE | VIDÉOGRAPHIE D’UNE EXPÉDITION AU CENTRE DU MONDE* Colombie	**18H00** EUGENIA Bolivie, Brésil	**16H00** ALGO QUEMA *QUELQUECHOSE BRÛLE* Bolivie
	20H00 L’ÉTERNITÉ (WIÑAYPACHA) Pérou	**18H00** HERDERA DEL VIENTO *HERITIÈRE DU VENT* Nicaragua **FILM DE CLÔTURE**

PARTENAIRES

Manifestation labellisée dans la cadre de la Semaine de l´Amérique Latine et des Caraïbes

Avec le soutien de

En partenariat avec

INFORMATIONS PRATIQUES

- **Toutes les projections auront lieu au Cinéma Christine 21**
  4 rue Christine, Paris 6

CHRISTINE 21

Métro - RER : Saint- Michel / Odéon / Mabillon / Saint Germain des Prés

Retrouvez tout le programme détaillé sur www.lechienquiaboie.fr

- **Tous les films seront projetés en version originale sous-titrée français.**

Le Weekend en direct et en images sur nos réseaux

TARIFS

Tarif unique entrée individuelle : 7€
Tarif étudiant: 5€
Achat des billets directement au guichet de la salle.
(Pas de vente de billets en ligne ni de réservations)

- **Les cartes UGC et Gaumont ne sont pas acceptées**

REMERCIEMENTS

Le visuel du “Weekend” a été réalisé par l’artiste Alvaro Tapia

Originaire de Viña del Mar (Chili), Alvaro Tapia Hidalgo est designer et illustrateur. Il a fait des études de design à l’Université de Valparaiso et de cinéma à la Escuela de Cine de Chile.

Depuis 2011, il travaille comme illustrateur pour des grands médias internationaux tels que The New Yorker, ESPN, Rolling Stone, Billboard, Newsweek, The Atlantic, New York Magazine, ainsi que sur divers projets créatifs autour du monde. Son travail associe des techniques traditionnelles au traitement digital de l’image.

Il réside et travaille à Valparaíso (Chili).

www.alvarotapia.com

Le graphisme du “Weekend” a été réalisé par l’artiste Catalina Peña

Catalina Peña a fait des études de design à l’université des Andes en Colombie, son pays natal. Passionnée par les arts visuels, elle a intégré un double cursus en arts plastiques et management culturel au sein de l’école des arts de La Sorbonne à Paris. En 2018, elle a réalisé le graphisme des manifestations de l’association Le Chien qui aboie, dont elle fait partie. La diffusion de l’art est son domaine de prédilection.

Le chien qui Aboie remercie chaleureusement

Estefania Lopez et Laura Gutierrez (Ambassade de Colombie) * Julien Zattara et Nubia Rodriguez (Bocamexa) * Philippe Bastelica (Secrétaire Générale Semaine de l´Amérique Latine et des Caraïbes 2019) * Kenza Mouhou (Semaine de l´Amérique Latine et des Caraïbes 2019) * Lorenzo Chammah (Cinéma Christine 21)

ÉQUIPE

COMITÉ DE SÉLECTION ET PROGRAMMATION
MARGARITA BARESCH
SÉBASTIEN CORAL
DIANA PRADA
VALERIE VIAL
MATILDE VALENCIA

COORDINATION
SÉBASTIEN CORAL

TRADUCTIONS RÉGIE COPIES
DIANA PRADA
MATILDE VALENCIA

PARTENARIATS
MARGARITA BARESCH

CINÉMA CHRISTINE 21
LORENZO CHAMMAH
PAULINA GAUTIER-MONS

VISUEL
ALVARO TAPIA

GRAPHISTE
CATALINA PEÑA

SITE WEB & COMMUNICATION
SÉBASTIEN CORAL
VALÉRIE VIAL

VIDÉOS PROMOTION-NELLES
BANDE-ANNONCE
DIANA PRADA

COPYRIGHT – LE CHIEN QUI ABOIE 2019

lechienquiaboie.fr